



EUROPEISKA
REVISIONSRÄTTEN

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR KONTRAKT OM VAROR, TJÄNSTER OCH BYGGENTREPRENADER SOM INGÅS MED EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

ARTIKEL 1. DEFINITIONER OCH TILLÄMPNINGSSOMRÅDE FÖR DE ALLMÄNNA VILLKOREN

1.1. De allmänna villkoren ska reglera kontraktsförhållandet mellan Europeiska revisionsrätten (nedan kallad *revisionsrätten*) och dess varuleverantörer, tjänsteleverantörer och byggentreprenörer.

1.2. Såvida inte annat anges i kontraktsbestämmelserna ska de allmänna villkoren automatiskt gälla alla kontrakt om revisionsrättens inköp av tjänster, varor och byggentreprenader som ingås mellan revisionsrätten och uppdragstagaren. De allmänna villkoren ska utgöra en integrerad del av kontraktet.

1.3. Vid tolkningstvister ska kontraktets särskilda villkor ha företräde framför de allmänna villkoren och de allmänna villkoren ska ha företräde framför uppdragstagarens anbud. Om kravspecifikationerna och uppdragstagarens anbud bifogats kontraktet ska kravspecifikationerna ha företräde framför anbudet och kontraktet ha företräde framför både kravspecifikationerna och anbudet. Villkoren i ramavtal ska ha företräde framför villkoren i specifika kontrakt. Alla dokument ska utgöra en integrerad del av kontraktet och ska enligt ovan anses ömsesidigt förklarande.

1.4. De tillämpliga allmänna villkoren ska vara de som är i kraft när de kontraktsenliga skyldigheterna fullgörs och vara bindande för parterna när de har offentliggjorts på revisionsrättens webbplats (<http://www.eca.europa.eu/sv/Pages/General-conditions.aspx>).

1.5. Uppdragstagaren ska avstå rätten att hävda sina egna allmänna villkor för tjänster, försäljning eller byggentreprenader som levereras till revisionsrätten.

1.6. Med *åsidosättande av skyldigheter* avses uppdragstagarens underlåtenhet att fullgöra en eller flera av sina kontraktsenliga skyldigheter.

1.7. Med *kontrakt* avses direkta kontrakt, ramavtal, specifika kontrakt och purchase order.

1.8. Med *upphovsman* avses en fysisk person, till exempel personer i revisionsrättens, uppdragstagarens eller en tredjeparts personal, som bidragit till att framställa resultaten.

1.9. Med *formell underrättelse* avses en typ av skriftligt meddelande mellan parterna, per brev eller e-post, där avsändaren får ett bevis på att meddelandet har levererats till den angivna mottagaren.

1.10. Med *bedrägeri* avses en handling eller underlåtenhet som begås i syfte att uppnå olovlig vinning för gärningsmannen eller annan person genom att orsaka en förlust för Europeiska unionens finansiella intressen och som avser i) användning eller presentation av falska, felaktiga eller ofullständiga uppgifter eller dokument, om detta leder till att medel från Europeiska unionens budget otillbörligen uppbärs eller innehålls, ii) undanhållande av information som ska lämnas i enlighet med särskilda föreskrifter, om gärningen har samma effekt, eller iii) användning av sådana medel eller tillgångar för andra syften än dem som medlen ursprungligen har beviljats för, vilket skadar Europeiska unionens finansiella intressen.

1.11. Med *allvarligt fel i yrkesutövningen* avses ett brott mot lagar eller författningar eller de yrkesetiska regler som gäller för uppdragstagaren eller en till denne knuten person, inbegripet agerande som leder till sexuella eller andra former av utnyttjande eller övergrepp, eller felaktigt agerande av uppdragstagaren eller en till denne knuten person som inverkar på dennes trovärdighet i professionellt avseende, om detta agerande inbegriper avsiktligt fel eller grov oaktsamhet.

1.12. Med *oriktighet* avses, i enlighet med artikel 1.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 [ö.a.: i förordningen används termen "oegentlighet" för engelskans "irregularity"; den svenska termen har ersatts med "oriktighet" i bl.a. fördraget och budgetförordningen och används i dessa villkor], en överträdelse av en bestämmelse i EU-rätten som är följden av en handling eller en underlåtenhet av en ekonomisk aktör och som har lett eller skulle ha kunnat leda till en negativ ekonomisk effekt för unionens budget.

1.13. Med *befintliga rättigheter* avses industriella och immateriella rättigheter, däribland underliggande teknik, som redan var för handen innan revisionsrätten eller uppdragstagaren beställde dem i syfte att genomföra kontraktet. Dessa rättigheter innefattar äganderätt och nyttjanderätt som tillkommer uppdragstagaren, upphovsmannen, revisionsrätten eller tredjeparter.

1.14. Med *till denne knuten person* avses en fysisk eller juridisk person som ingår i uppdragstagarens förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som är behörig att företräda, fatta beslut för eller utöva kontroll över uppdragstagaren.

1.15. Med *resultat* avses varje avsiktligt utfall av kontraktets genomförande, oavsett form eller typ. Ett resultat kan specificeras ytterligare i kontraktet som en levererbar produkt. Utöver nytt material som producerats särskilt för den upphandlande myndigheten av uppdragstagaren eller på dennes begäran kan resultaten inbegripa befintligt material.

ARTIKEL 2. GENOMFÖRANDE AV KONTRAKTET

2.1. Uppdragstagaren ska åta sig att leverera de varor och tjänster och/eller utföra de byggentreprenader som beskrivs i kontraktet (nedan kallade *uppgifterna*) till det pris och inom de tidsfrister som anges i kontraktet.

2.2. Om inte annat anges ska alla tidsperioder som anges i kontraktet beräknas i kalenderdagar.

- 2.3. Uppdragstagaren ska uppfylla de krav som listas i kravspecifikationerna.
- 2.4. Kontraktet ger inte uppdragstagaren ensamrätt att utföra de uppgifter som beskrivs i kontraktet.
- 2.5. Uppdragstagaren ska genomföra kontraktet i enlighet med högsta yrkesmässiga standarder. Uppdragstagaren ska ha det fulla ansvaret för att fullgöra alla sina rättsliga skyldigheter, i synnerhet de arbets-, skatte-, social- och miljörättsliga skyldigheter som följer av EU-rätten, nationell rätt, kollektivavtal eller de internationella miljö-, social- och arbetsrättsliga bestämmelser som anges i bilaga X till direktiv 2014/24/EU, liksom de skyldigheter i fråga om dataskydd som följer av förordning (EU) 2016/679¹ och förordning (EU) 2018/1725².
- 2.6. Uppdragstagaren ska ha det fulla ansvaret för att utverka alla tillstånd och bemyndiganden som krävs för att genomföra kontraktet i enlighet med de lagar och förordningar som gäller på den plats där de uppgifter som anförtrotts uppdragstagaren ska utföras.
- 2.7. Uppdragstagaren ska vidta nödvändiga åtgärder för att se till att den genomför kontraktet på ett sätt som innebär att revisionsrättens certifieringar enligt SuperDrecksKëscht fir Betriber® eller Emas inte dras tillbaka.
- 2.8. Uppdragstagarens personal ska strikt följa revisionsrättens disciplin-, säkerhets- och hälsoföreskrifter samt uppträda etiskt. Revisionsrätten värnar om värden som integritet på alla verksamhetsområden och anser att dessa värden ska vara vägledande för den egna personalen gentemot alla andra personer, inklusive uppdragstagare och deras personal. Uppdragstagaren och dennes personal förväntas under hela kontraktets genomförande uppträda på ett sätt som följer högsta standarder för integritet och etik i förbindelserna med revisionsrätten och dess personal. I det avseendet förbinder sig uppdragstagaren särskilt att inte erbjuda någon i revisionsrättens personal några varor eller tjänster under eller efter genomförandet av kontraktet. Uppdragstagaren förbinder sig även att till revisionsrättens generalsekreterare förmedla all information som kommer till uppdragstagarens kännedom angående finansiella oriktigheter med koppling till kontraktet, förfarandet för tilldelning av kontraktet eller ett efterföljande upphandlingsförfarande³.
- 2.9. Revisionsrätten har infört en policy för upprätthållande av goda arbetsförhållanden och bekämpning av mobbning och sexuella trakasserier. Revisionsrätten tolererar ingen form av trakasserier från eller emot uppdragstagarens personal som deltar i kontraktets genomförande.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning), Europeiska unionens officiella tidning (EUT) L 119, 4.5.2016, s. 1 (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1547484505787&uri=CELEX:32016R0679>).

² Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG, EUT L 295, 21.11.2018, s. 39 (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?qid=1547484765039&uri=CELEX:32018R1725>).

³ Revisionsrättens regler för lämnande av information om allvarliga oriktigheter (visselblåsning) finns här (på engelska) <http://www.eca.europa.eu/sv/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

2.10. Om inte annat följer av artikel 4, ska varje hänvisning i kontraktet till uppdragstagarens personal endast avse de individer som deltar i kontraktets genomförande. Uppdragstagaren ska se till att all personal som deltar i kontraktets genomförande har nödvändiga yrkesmässiga kvalifikationer och den erfarenhet som krävs för att utföra de uppgifter de tilldelas.

2.11. Uppdragstagaren får inte företräda revisionsrätten eller agera på ett sätt som kan ge intryck av att så är fallet. Uppdragstagaren ska informera tredjeparter om att den inte ingår i EU:s offentliga förvaltning.

2.12. Uppdragstagaren ska ha det fulla ansvaret för den personal som utför de uppgifter som har tilldelats uppdragstagaren. Uppdragstagaren ska fastställa följande regler för anställnings- eller tjänsteförhållandet med sin personal:

- Den personal som utför de uppgifter som har tilldelats uppdragstagaren får inte ta emot direkta instruktioner från revisionsrätten.
- Revisionsrätten kan under inga omständigheter anses vara arbetsgivare för personalen i fråga, och personalen ska förplikta sig att inte inför revisionsrätten åberopa någon rättighet som följer av kontraktförhållandet mellan revisionsrätten och uppdragstagaren.

2.13. I händelse av avbrott som orsakas av någon i uppdragstagarens personal som arbetar i revisionsrättens lokaler, eller om erfarenheten och/eller sakkunskapen hos någon i uppdragstagarens personal inte motsvarar den yrkesmässiga profil som kontraktet kräver, ska uppdragstagaren utan dröjsmål ersätta personen. Revisionsrätten ska ha rätt att genom en motiverad begäran kräva att sådan personal ersätts. Ersättningspersonalen ska ha erforderlig kompetens och vara kapabel att genomföra kontraktet enligt samma kontraktsvillkor. Uppdragstagaren ska vara ansvarig för alla förseningar i utförandet av tilldelade uppgifter som beror på ersättning av personal i enlighet med denna artikel.

2.14. Uppdragstagaren ska gå med på att till revisionsrätten lämna sådan information som den begär för att förvalta kontraktet. Om en oförutsedd händelse, åtgärd eller underlåtenhet medför att utförandet av uppgifterna direkt eller indirekt förhindras, helt eller delvis, ska uppdragstagaren omedelbart och på eget initiativ notera och rapportera detta till revisionsrätten. Rapporten ska beskriva problemet och ange det datum då det började och vilka åtgärder som uppdragstagaren har vidtagit för att fullt ut fullgöra sina skyldigheter enligt kontraktet. Uppdragstagaren ska prioritera att lösa problemet framför att fastställa vems ansvaret är.

2.15. Uppdragstagaren ska informera revisionsrätten utan dröjsmål om varje förändring av de utslutningssituationer som angetts i försäkran i enlighet med artikel 137.1 i budgetförordningen⁴.

⁴ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2018/1046 av den 18 juli 2018 om finansiella regler för unionens allmänna budget, om ändring av förordningarna (EU) nr 1296/2013, (EU) nr 1301/2013, (EU) nr 1303/2013, (EU) nr 1304/2013, (EU) nr 1309/2013, (EU) nr 1316/2013, (EU) nr 223/2014, (EU) nr 283/2014 och beslut nr 541/2014/EU samt om upphävande av förordning (EU, Euratom) nr 966/2012, EUT L 193, 30.7.2018, s. 1 ("budgetförordningen").

2.16. Kontraktet ska träda i kraft det datum då det undertecknas av den sista kontraktsslutande parten.

2.17. Uppgifterna får under inga omständigheter börja utföras före det datum då kontraktet eller det specifika kontraktet eller purchase ordern träder i kraft.

2.18. När det gäller ramavtal innebär inte undertecknandet av kontraktet att revisionsrätten blir skyldig att göra inköp. Endast när ramavtalet tillämpas genom ett specifikt kontrakt (även kallat *purchase order*) ska det vara bindande för revisionsrätten.

2.19. När revisionsrätten skickar en purchase order till uppdragstagaren ska den returneras av uppdragstagaren, vederbörligen undertecknad och daterad, inom fem arbetsdagar från det datum revisionsrätten skickade den.

2.20. Den tidsperiod under vilken uppgifterna ska utföras ska börja löpa det datum uppdragstagaren undertecknar purchase ordern, såvida inte ett annat datum anges på purchase ordern och under förutsättning att den har undertecknats av revisionsrätten.

2.21. Uppdragstagaren ska underteckna och returnera varje purchase order innan motsvarande ramavtal löper ut. När ramavtalet har löpt ut ska det fortsätta att gälla för dessa purchase ordrar. Purchase ordrar ska genomföras senast inom 60 arbetsdagar från det datum ramavtalet löpte ut.

2.22. Om parterna kommer överens om närmare bestämmelser för hur uppgifterna ska utföras kan dessa bestämmelser bifogas kontraktet, särskilt i form av kravspecifikationer.

ARTIKEL 3. ANSVAR

3.1. Uppdragstagaren ska bära ansvaret för eventuell förlust eller skada som revisionsrätten åsamkats under kontraktets genomförande, även om uppgifterna lagts ut på underentreprenad i enlighet med artikel 17, dock endast upp till ett högsta belopp motsvarande tre gånger kontraktets totala värde. Om skadan eller förlusten beror på avsiktligt fel eller grov oaktsamhet som uppdragstagaren, dennes personal eller underleverantörer gjort sig skyldiga till, eller i den händelse talan väcks mot revisionsrätten av en tredjepart för intrång i immateriella rättigheter med koppling till kontraktet, ska emellertid uppdragstagaren hållas ersättningsansvarig för skadan eller förlusten utan någon högsta beloppsgräns.

3.2. Om två eller flera ekonomiska aktörer lämnat in ett gemensamt anbud ska de alla vara solidariskt ansvariga gentemot revisionsrätten för kontraktets genomförande, om inte annat anges i de tekniska specifikationerna eller de särskilda villkoren.

3.3. Revisionsrätten ska inte bära ansvaret för förluster eller skador som orsakats av uppdragstagaren, och inte heller för förluster eller skador som uppdragstagaren åsamkat tredjeparter under eller som en följd av kontraktets genomförande.

3.4. Revisionsrätten ska inte bära ansvaret för skador som åsamkats uppdragstagaren under genomförandet av kontraktet, utom i fall av avsiktligt fel eller grov oaktsamhet från revisionsrättens sida.

3.5. Uppdragstagaren ska ersätta revisionsrätten i händelse av en tredjeparts talan, anspråk eller förfarande mot revisionsrätten till följd av en skada som uppdragstagaren orsakat under kontraktets genomförande.

3.6. Om en tredjepart väcker talan mot revisionsrätten i samband med kontraktets genomförande ska uppdragstagaren bistå revisionsrätten, på begäran även genom inlägg till stöd för revisionsrätten.

3.7. Uppdragstagaren ska teckna de försäkringar som krävs enligt tillämplig lagstiftning mot risker och skador i samband med genomförandet av kontraktet. Uppdragstagaren ska teckna en tilläggsförsäkring som är rimlig enligt gängse bruk i branschen. En kopia av alla relevanta försäkringsavtal ska på begäran skickas till revisionsrätten.

ARTIKEL 4. INTRESSEKONFLIKTER

4.1. Uppdragstagaren ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att undvika intressekonflikter eller yrkesmässiga intressekonflikter. Det kan särskilt uppstå intressekonflikter av familjeskäl, känslomässiga skäl, politiska eller nationella kopplingar, ekonomiska intressen eller andra direkta eller indirekta personliga intressen som äventyrar ett opartiskt och objektivet genomförande av kontraktet. Yrkesmässiga intressekonflikter kan uppstå när uppdragstagarens tidigare eller pågående yrkesverksamhet påverkar dennes möjligheter att genomföra kontraktet på en tillfredsställande nivå.

4.2. Uppdragstagaren ska snarast möjligt skriftligen underrätta revisionsrätten om alla intressekonflikter eller yrkesmässiga intressekonflikter som uppstår under kontraktets genomförande. Uppdragstagaren ska omedelbart vidta åtgärder för att korrigera situationen. Revisionsrätten förbehåller sig rätten att kontrollera att dessa åtgärder är lämpliga och får begära att ytterligare åtgärder vidtas, samt vid behov ange en tidsfrist för detta.

4.3. Uppdragstagaren ska se till att dess personal och administrativa och förvaltande organ inte hamnar i en situation som kan ge upphov till intressekonflikter. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.2 ska uppdragstagaren omedelbart och utan ersättning från revisionsrätten byta ut all personal som hamnar i en sådan situation.

4.4. Uppdragstagaren ska avstå från varje kontakt som kan äventyra dennes oberoende.

4.5. Uppdragstagaren ska försäkra att

- den inte har lämnat och inte kommer att lämna något erbjudande av något slag som kan leda till en förmån enligt kontraktet,
- den inte har beviljat och inte kommer att bevilja, inte har begärt och inte kommer att begära, inte har försökt erhålla och inte kommer att försöka erhålla, inte har accepterat och inte kommer att acceptera någon förmån, ekonomisk eller in natura, till eller från någon som helst part, om en sådan förmån utgör olaglig verksamhet eller inbegriper korrruption, antingen direkt eller indirekt, genom att den utgör ett incitament eller en belöning som hör samman med genomförandet av kontraktet.

4.6. Uppdragstagaren ska skriftligen överföra alla relevanta skyldigheter till sin personal och administrativa och förvaltande organ samt till varje tredjepart som deltar i kontraktets genomförande. En kopia av de instruktioner som getts och de åtgärder som vidtagits i detta avseende ska på begäran skickas till revisionsrätten.

ARTIKEL 5. PRIS OCH ERSÄTTNING AV KOSTNADER

5.1. Priserna ska vara fasta och inte justeras i förhållande till de priser som anges i kontraktet, om inte annat anges i kravspecifikationerna eller de särskilda villkoren för kontraktet.

5.2. Priserna ska inbegripa alla uppgifter och täcka alla uppdragstagarens utgifter och kostnader för att utföra uppgifterna, inbegripet porto- och leveranskostnader.

5.3. När så föreskrivs i de särskilda villkoren eller i kravspecifikationerna ska revisionsrätten ersätta de kostnader som är direkt kopplade till utförandet av uppgifterna mot uppvisande av styrkande handlingar i original, såsom kvitton och använda biljetter eller, om dessa inte kan uppbringas, kopior eller skannade originalhandlingar, eller baserat på schablonersättningar.

5.4. Kostnader för resa och uppehälle ska när så är lämpligt ersättas för kortast möjliga resväg och lägsta antalet nödvändiga övernattningar på bestämmelseorten.

5.5. Resekostnader ska ersättas enligt följande:

- a) Resor med flyg ska ersättas upp till maximikostnaden för en ekonomiklassbiljett vid tidpunkten för bokningen.
- b) Resor med båt eller järnväg ska ersättas upp till maximikostnaden för en förstaklassbiljett.
- c) Resor med bil ska ersättas med en summa motsvarande kostnaden för en förstaklassbiljett med tåg för samma resa samma dag.

5.6. Resor utanför Europeiska unionen ska ersättas om revisionsrätten har lämnat sitt skriftliga förhandsgodkännande.

5.7. Kostnader för uppehälle ska ersättas i form av dagtraktamente enligt följande:

- a) För resor på mindre än 200 km (tur-och-retur) ska det inte betalas ut något traktamente.
- b) Dagtraktamentet ska endast betalas ut mot uppvisande av styrkande handlingar som intygar att personen i fråga varit närvarande på bestämmelseorten.
- c) Dagtraktamentet ska betalas ut i form av ett schablonbelopp som täcker alla utgifter för uppehållet, inbegripet måltider, lokal transport, inbegripet transport till och från flygplatsen eller stationen, försäkring och övriga kostnader.
- d) Dagtraktamentet ska beräknas baserat på schablonbeloppet 100 euro per dag.
- e) Mot uppvisande av styrkande handlingar som intygar den nödvändiga övernattningen på bestämmelseorten ska logi ersättas upp till ett maximibelopp på 150 euro.

5.8. Kostnader för transport av utrustning eller polletterat bagage ska ersättas om revisionsrätten har lämnat sitt skriftliga förhandsgodkännande.

ARTIKEL 6. FAKTURERING OCH BETALNING

6.1. Uppdragstagaren ska överlämna en faktura till revisionsrätten inom sextio dagar från det att de uppgifter som omfattas av kontraktet eller det specifika kontraktet eller purchase ordern har slutförts.

6.2. Alla fakturor ska innehålla följande information:

- Referens till numret på kontraktet (eller det specifika kontraktet eller purchase ordern etc.).
- En beskrivning av de varor, tjänster eller byggentreprenader som levererats eller utförts, vilka måste stå i full överensstämmelse med kontraktet.
- Priser.
- Uppdragstagarens bankuppgifter, inklusive IBAN- och BIC-koder och momsregistreringsnummer.

6.3. Alla fakturor ska adresseras till revisionsrätten på den adress som uppgetts i kontraktet. De ska åtföljas av styrkande handlingar som visar att de utförda uppgifter som fakturan avser har tagits emot. Delfakturering godkänns inte, förutom när det särskilt anges i kontraktet. Uppgifter som utförts innan en purchase order har tagits emot kan inte faktureras.

6.4. Utan att det påverkar uppdragstagarens rätt till dröjsmålsränta för sen betalning ska uppdragstagaren godta eventuella ekonomiska begränsningar som följer av ordningen med tillfälliga tolftedelar i de fall Europeiska unionens allmänna budget inte har antagits vid budgetårets början, i enlighet med artikel 16 i budgetförordningen.

6.5. Uppdragstagaren ska vidta lämpliga åtgärder för att anpassa sig till det system för e-fakturering och e-beställning som revisionsrätten använder sedan tidigare eller väljer att införa under kontraktets löptid, utan att revisionsrätten får extrakostnader. Uppdragstagaren åtar sig att använda dessa system om revisionsrätten begär det.

6.6. Ingen betalning ska göras om inte uppdragstagaren har fullgjort alla sina skyldigheter i enlighet med villkoren i kontraktet det datum som en faktura lämnas in. Uppdragstagaren ska ge revisionsrätten tillgång till alla styrkande handlingar som krävs för att kontrollera fakturorna.

6.7. Fakturor ska betalas inom trettio kalenderdagar från det datum revisionsrätten registrerar en begäran om betalning om inget annat anges i kontraktet. Betalningen ska anses ha skett det datum då revisionsrättens konto debiteras.

6.8. Revisionsrätten kan avbryta betalningsfristen på 30 dagar om den, när som helst under denna period, underrättar uppdragstagaren om att dennes begäran om betalning avslås, antingen på grund av att beloppet inte förfallit till betalning eller att de styrkande handlingar som krävs inte har lämnats i vederbörlig ordning eller för att den anser att begäran om betalning måste kontrolleras ytterligare.

6.9. Revisionsrätten ska underrätta uppdragstagaren om att betalningen avbrutits, och ange skälen till detta, genom rekommenderat brev med mottagningsbevis eller motsvarande. Om nödvändiga dokument eller produkter saknas eller revisionsrätten har anmärkningar om dem, ska

brevet innehålla en tidsfrist för att lämna in ytterligare information eller korrigeringar eller en ny version av dokumenten eller produkterna. Betalningsfristen ska avbrytas från det datum då brevet skickas. Återstoden av betalningsfristen ska börja löpa när betalningen återupptas.

6.10. Om avbrottet överstiger två månader får uppdragstagaren begära att den berörda utanordnaren fattar beslut om huruvida avbrottet ska fortsätta.

6.11. Om en betalningsfrist har avbrutits därför att ett dokument inte godkänts och det nya dokument som inkommit inte heller godkänns, förbehåller sig revisionsrätten rätten att säga upp kontraktet i enlighet med artikel 18.

6.12. Vid försenad betalning har uppdragstagaren rätt till ränta om den beräknade räntan överstiger 200 euro. Om räntan är lägre än 200 euro kan uppdragstagaren begära ränta för sen betalning inom två månader från det att den mottog den sena betalningen. Ränta ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpade vid sina allra senaste refinansieringstransaktioner (referensränta), plus åtta procentenheter (marginalen). Den referensränta som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller ska tillämpas. Denna räntesats offentliggörs i C-serien av Europeiska unionens officiella tidning. Ränta ska betalas för perioden från den kalenderdag som följer på den dag då betalningsfristen löper ut och fram till och med betalningsdagen. Att revisionsrätten avbryter betalningar kan inte betraktas som försenad betalning.

6.13. Revisionsrätten ska ha rätt att, efter att ha underrättat uppdragstagaren och genom tillämpning av avräkning, automatiskt dra av belopp som uppdragstagaren av någon anledning är skyldig revisionsrätten från betalningen till uppdragstagaren.

6.14. Betalning ska ske genom banköverföring till det bankkonto som uppgetts i uppdragstagarens anbud i form av IBAN- och BIC-koder.

6.15. Kontraktet ska noteras i euro och betalningar ska göras i euro eller i den lokala valutan i enlighet med vad som anges i kontraktet. Den omräkningskurs som tillämpas ska vara den dagskurs för euron som offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning den dag då revisionsrätten utfärdar betalningsordern.

6.16. Kostnaderna för finansiella överföringar ska fördelas på följande sätt:

- a) Revisionsrätten ska bära kostnaderna för de bankavgifter som dess egen bank tar ut för att skicka pengar.
- b) Uppdragstagaren ska bära kostnaderna för de bankavgifter som uppdragstagarens bank tar ut för att ta emot pengar.
- c) Kostnader för en upprepad överföring som orsakats av någon av parterna ska bäras av den part som orsakat problemet.

ARTIKEL 7. FINANSIELLA GARANTIER

7.1. När en finansiell garanti krävs⁵ för betalning av förfinansiering, eller som en fullgörandegaranti eller innehållandegaranti, ska följande villkor vara uppfyllda:

- a) Garantin ska ställas ut av en bank eller något annat finansinstitut som revisionsrätten godkänner eller, på uppdragstagarens begäran och efter godkännande från revisionsrätten, av en tredjepart.
- b) Borgensmannen ska tillhandahålla garantin genom att stå som proprieborgensman eller gå i borgen som för egen skuld för uppdragstagarens förpliktelser, utan att begära att revisionsrätten först kräver gäldenären (uppdragstagaren).

7.2. Kostnaden för att tillhandahålla dessa garantier ska bäras av uppdragstagaren.

7.3. Förfinansieringsgarantier ska fortsätta att gälla till dess att förfinansieringsdelen har räknats av från mellanliggande betalningar eller slutbetalning. Om slutbetalning sker med hjälp av en debetnota ska garantin fortsätta att gälla tre månader efter det att debetnotan tillställts uppdragstagaren. Revisionsrätten ska frigöra garantin inom den påföljande månaden.

7.4. Fullgörandegarantier ska garantera att väsentliga kontraktsevenliga skyldigheter fullgörs fram till dess att varorna, tjänsterna eller byggentreprenaden godkänts av revisionsrätten. När varorna, tjänsterna eller byggentreprenaden godkänts ska revisionsrätten frigöra hela garantin i enlighet med kontraktet.

7.5. Innehållandegarantier ska garantera att varorna, tjänsterna eller byggentreprenaden tillhandahålls helt i enlighet med kontraktet, under kontraktets löptid och fram till revisionsrättens slutliga godkännande. När kontraktets löptid upphört ska revisionsrätten frigöra garantin i enlighet med kontraktet.

ARTIKEL 8. ÅTERKRAV

8.1. Om återkrav är berättigat enligt villkoren i kontraktet ska uppdragstagaren, när den har mottagit debetnotan, betala tillbaka det aktuella beloppet i euro.

8.2. Revisionsrätten ska i förväg lämna uppdragstagaren en formell underrättelse om sin avsikt att göra ett återkrav, med angivande av beloppet och skälen till återkravet, och samtidigt uppmana uppdragstagaren att lämna sina synpunkter inom 15 dagar. Om revisionsrätten går vidare med återkravsförfarandet, ska återkravet bekräftas genom att en debetnota med betalningsfrist skickas till uppdragstagaren. Uppdragstagaren ska betala enligt de villkor som anges i debetnotan.

8.3. Om betalning inte har skett det datum som anges i debetnotan ska ränta beräknas på det aktuella beloppet enligt den räntesats som anges i artikel 6.12. Röntan ska betalas från kalenderdagen efter förfallodagen till den kalenderdag då hela fordran är återbetald. Vid

⁵ Ingen garanti krävs för kontrakt vars värde understiger 60 000 euro.

delbetalning ska avräkning först göras mot avgifter och dröjsmålsräntor och sedan mot huvudbeloppet.

8.4. Om betalning inte har skett senast på förfallodagen kan revisionsrätten efter att skriftligen ha underrättat uppdragstagaren driva in de förfallna beloppen genom avräkning eller med hjälp av alla de rättsliga medel som står till buds, inklusive, i förekommande fall, genom att i förväg ställda garantier tas i anspråk.

8.5. Om kontraktet undertecknas av en grupp ekonomiska aktörer (gemensamt anbud) ska alla gruppmedlemmar vara solidariskt ansvariga på de villkor som fastställs i artikel 3.2, om inte annat anges i de tekniska specifikationerna eller de särskilda villkoren. Revisionsrätten ska först kräva den huvudansvariga aktören på hela beloppet. Om den huvudansvariga aktören inte betalar hela beloppet inom utsatt tid och beloppet eller delar av det inte kan avräknas, får revisionsrätten kräva vilken annan gruppmedlem som helst på det återstående beloppet.

ARTIKEL 9. GARANTI

9.1. Uppdragstagaren ska, för en period som anges i kontraktet, garantera att de uppgifter som utförts överensstämmer med specifikationerna i kontraktet.

9.2. Om revisionsrätten anser att utförda uppgifter inte överensstämmer med kontraktet ska den underrätta uppdragstagaren om detta. Om inget annat anges i kontraktet ska uppdragstagaren åtgärda avvikelserna inom 15 dagar från det datum då revisionsrätten underrättade uppdragstagaren. En ny garantiperiod, i enlighet med kontraktet, ska sedan börja gälla från det datum då korrigeringen gjordes.

9.3. Uppdragstagaren ska stå för alla kostnader som uppkommer till följd av att denna artikel tillämpas och ersätta revisionsrätten för alla dess kostnader. Uppdragstagaren ska stå för sina egna kostnader för att åtgärda utförandet av de uppgifter som inte överensstämmer med kontraktet, i enlighet med vad revisionsrätten beslutar. Om korrigeringsarna inte görs på ett tillfredsställande sätt kan revisionsrätten avvisa tjänsterna, varorna och/eller byggentreprenaderna i fråga.

9.4. Revisionsrätten förbehåller sig rätten att kräva skadestånd och ränta i enlighet med artikel 10 för en period som börjar det datum då revisionsrätten underrättar uppdragstagaren om avvikelserna från kontraktet och slutar det datum då utförandet av uppgifterna har korrigerats.

ARTIKEL 10. SKADESTÅND

10.1. Revisionsrätten får kräva skadestånd om uppdragstagaren inte fullgör sina kontraktsenliga skyldigheter eller inte uppfyller de standarder som krävs enligt kontraktet.

10.2. Om uppdragstagaren inte fullgör sina kontraktsenliga skyldigheter inom de tidsfrister som anges i kontraktet kan revisionsrätten, utan att det påverkar det ansvar som uppdragstagaren ådragit sig eller eventuellt kommer att ådra sig eller revisionsrättens rätt att säga upp kontraktet och/eller det specifika kontraktet, kräva skadestånd enligt nedanstående formel för varje kalenderdags försening:

$0,3 \times (V/d)$

V = värdet av kontraktet eller purchase ordern eller det specifika kontraktet.

d = den löptid, uttryckt i kalenderdagar, under vilken uppgifterna ska utföras enligt kontraktet eller purchase ordern eller det specifika kontraktet.

10.3. Dagsbeloppet för skadestånd kan ändras i kontraktet när kontraktets syfte motiverar det.

10.4. Revisionsrätten ska lämna uppdragstagaren en formell underrättelse om sin avsikt att kräva betalning av skadestånd, med angivande av beloppet. Inom 15 dagar efter att ha meddelats beslutet om utkrävande av skadestånd kan uppdragstagaren invända mot beslutet genom ett rekommenderat brev med mottagningsbevis eller motsvarande. Om uppdragstagaren inte svarar, eller om revisionsrätten inte skriftligen drar tillbaka sitt krav inom 15 dagar efter det att den har tagit del av invändningarna, ska beslutet bli föremål för ett återkravsförfarande från revisionsrättens sida. Skadestånd ska inte utkrävas när det i kontraktet finns bestämmelser om särskilda påföljder för förseningar i arbetet. Revisionsrätten och uppdragstagaren ska uttryckligen medge och enas om att belopp som betalas ut enligt denna artikel ska utgöra skadestånd, inte påföljder, och bygga på en rimlig bedömning av rättvis ersättning för de förluster som rimligen kan förväntas av att skyldigheterna inte har fullgjorts.

10.5. Om uppdragstagaren inte fullgör sina kontraktsenliga skyldigheter eller inte uppfyller de standarder som krävs enligt kontraktets specifikationer, får revisionsrätten sätta ner eller återkräva utbetalningar, i enlighet med artikel 8, i förhållande till den konstaterade underlåtenheten, utan att det påverkar revisionsrättens rätt att säga upp kontraktet. Prissänkning eller återbetalning av utbetalda belopp får kombineras med betalning av skadestånd.

10.6. Revisionsrätten ska lämna uppdragstagaren en formell underrättelse om sin avsikt att kräva prissänkning, med angivande av det beräknade beloppet. Uppdragstagaren ska ha rätt att lämna synpunkter inom 15 dagar efter mottagandet. Om uppdragstagaren lämnar synpunkter ska revisionsrätten, med beaktande av synpunkterna, lämna uppdragstagaren en formell underrättelse antingen om att den drar tillbaka sin avsikt att kräva prissänkning eller om sitt slutliga beslut att kräva prissänkning, med angivande av beloppet.

ARTIKEL 11. RÄTTEN TILL RESULTATEN – IMMATERIELLA OCH INDUSTRIELLA RÄTTIGHETER

11.1. Rätten till resultaten

11.1.1. Europeiska unionen ska förvärva oåterkallelig äganderätt till resultaten och alla immateriella rättigheter till nytt material som producerats särskilt för revisionsrätten enligt

kontraktet och som ingår i resultaten, utan att detta emellertid påverkar de bestämmelser som gäller befintliga rättigheter avseende befintligt material i enlighet med artikel 11.2. De förvärvade immateriella rättigheterna ska omfatta alla rättigheter, däribland upphovsrätt och övriga immateriella och industriella rättigheter, till alla resultat, alla tekniska lösningar och all information som skapas eller tas fram av uppdragstagaren eller dennes underleverantörer i samband med kontraktets genomförande. Revisionsrätten har rätt att använda och nyttja de förvärvade rättigheterna på det sätt som anges i detta kontrakt. Rättigheterna ska förvärfas av Europeiska unionen så snart uppdragstagaren har skapat resultaten.

- 11.1.2. Det pris som anges i kontraktet ska även anses omfatta ersättning till uppdragstagaren för Europeiska unionens förvärv av rättigheterna, inbegripet rätten att på alla sätt utnyttja och använda resultaten.
- 11.1.3. Europeiska unionens förvärv av rättigheterna i enlighet med detta kontrakt ska gälla i hela världen.
- 11.1.4. Detta förvärv av rättigheter ska ses som ett tillägg till de rättigheter som redan tillkommer unionen på grundval av befintliga undantag i gällande lagstiftning, såsom upphovsrättsundantag för att säkerställa korrekt genomförande eller korrekt rapportering av administrativa förfaranden, i de fall där sådana undantag är tillämpliga.

11.2. Licensiering av befintliga rättigheter

- 11.2.1. Europeiska unionen ska inte förvärva äganderätt till redan befintliga rättigheter, om inte annat sägs i de särskilda villkoren.
- 11.2.2. Uppdragstagaren ska utan avgift bevilja Europeiska unionen en icke exklusiv och oåterkallelig licens för befintliga rättigheter. Revisionsrätten får använda befintligt material på det sätt som anges i detta kontrakt. Licensieringen av befintliga rättigheter till Europeiska unionen ska träda i kraft så snart resultaten levereras och accepteras av revisionsrätten.
- 11.2.3. Om inte annat har överenskommit ska licensen inte kunna överföras eller underlicensieras, förutom att revisionsrätten får underlicensiera befintliga rättigheter till varje fysisk eller juridisk person som arbetar för eller samarbetar med revisionsrätten, inbegripet uppdragstagare och underleverantörer, men endast för de syften som rör detta kontrakt eller samarbete. Om resultatet är ett dokument avsett för publicering, såsom en rapport eller studie, får det faktum att befintligt material ingår i resultatet inte hindra att dokumentet publiceras eller översätts, dock med förbehållet att befintligt material inte får publiceras eller översättas separat från resultatet.
- 11.2.4. Licensieringen av befintliga rättigheter till Europeiska unionen i enlighet med detta kontrakt ska gälla i hela världen och under de immateriella rättigheternas hela löptid. Det pris som anges i kontraktet ska även anses omfatta ersättning till uppdragstagaren för licensieringen av befintliga rättigheter till Europeiska unionen, inbegripet rätten att på alla sätt utnyttja och använda resultaten.

11.2.5. Om uppdragstagaren för att genomföra kontraktet måste använda befintligt material som tillhör revisionsrätten, kan revisionsrätten be uppdragstagaren att underteckna ett licensavtal för detta. Sådan användning av uppdragstagaren ska inte medföra överlåtelse av rättigheter till uppdragstagaren och ska begränsas till behoven enligt kontraktet.

11.3. Exklusiva rättigheter

Europeiska unionen ska förvärva följande exklusiva rättigheter:

- a) Mångfaldigande: rätten att direkt eller indirekt tillåta eller förbjuda tillfälligt eller permanent mångfaldigande av alla eller delar av resultaten oavsett metod (mekaniskt, digitalt eller på annat sätt).
- b) Överföring till allmänheten: ensamrätt att tillåta eller förbjuda alla typer av visning, framförande eller överföring till allmänheten, på trådbunden eller trådlös väg, däribland att ställa resultaten till allmänhetens förfogande på sätt som ger vem som helst tillgång till dem på en plats och vid en tidpunkt de själva väljer. Detta ska även inbegripa spridning på internet och utsändning via kabel eller satellit samt inlemmande av resultaten eller delar av dem, inklusive genom beskärning, i andra verk, till exempel på webbplatser och webbsidor.
- c) Spridning: ensamrätt att tillåta eller förbjuda alla typer av spridning av resultaten eller kopior av resultaten till allmänheten, genom försäljning eller på annat sätt.
- d) Uthyrning: ensamrätt att tillåta eller förbjuda uthyrning eller utlåning av resultaten eller kopior av resultaten.
- e) Anpassning: ensamrätt att tillåta eller förbjuda alla ändringar av resultaten.
- f) Översättning: ensamrätt att tillåta eller förbjuda all översättning, anpassning, modifiering och skapande av härledda verk som bygger på resultaten och övriga ändringar av resultaten, i förekommande fall med vederbörlig hänsyn till upphovsmännens ideella rättigheter.
- g) I fråga om resultat som utgör eller omfattar databaser: ensamrätt att tillåta eller förbjuda extraktion av hela eller väsentliga delar av databasens innehåll till ett annat medium oavsett metod och form samt ensamrätt att tillåta eller förbjuda återanvändning av hela eller väsentliga delar av databasens innehåll genom spridning av kopior, uthyrning eller överföring online eller i annan form.
- h) I fråga om resultat som utgör eller omfattar patenterbart material: rätten att ansöka om patentskydd och vidareutnyttja patentet till fullo.
- i) I fråga om resultat som utgör eller omfattar logotyper eller material som kan varumärkesskyddas: rätten att ansöka om registrering av logotyp eller varumärke och vidareutnyttja och använda detta.
- j) I fråga om resultat som utgör eller omfattar know-how: rätten att utnyttja detta know-how på det sätt som krävs för att utnyttja resultaten till fullo enligt detta kontrakt, och rätten att ställa kunskaperna till förfogande för uppdragstagare och underleverantörer som agerar för revisionsrättens räkning, vid behov under förutsättning att de skriver på lämpliga sekretessförbindelser.

- k) I fråga om resultat som utgör dokument: rätten att spara och arkivera resultaten enligt de regler om dokumenthantering som är tillämpliga på revisionsrätten, däribland rätten att digitalisera eller konvertera formatet för lagring eller ny användning.
- l) I fråga om resultat som utgör eller omfattar mjukvara ska utöver övriga exklusiva rättigheter enligt föreliggande artikel 11.3 följande rättigheter gälla avseende källkod, objektкод och i förekommande fall för dokumentation, förberedande material och manualer:
 - i) Slutanvändarrätt, för Europeiska unionen och underleverantörer, för alla användningar i enlighet med detta kontrakt och parternas avsikter.
 - ii) Rätten att erhålla både källkoden och objektkoden.
- m) Rätten att till tredjeparter licensiera alla de exklusiva rättigheter eller nyttjanderätter som anges i detta kontrakt. Dock gäller ingen rätt till underlicensiering för befintligt material som endast har licensierats till Europeiska unionen, utom i det fall som avses i artikel 11.2.3.
- n) I den mån uppdragstagaren kan åberopa ideella rättigheter ska revisionsrätten ha rätt att offentliggöra resultaten med eller utan omnämnande av upphovsmännens namn och rätt att bestämma när och om resultaten ska yppas och offentliggöras, om inte annat anges i detta kontrakt.

Uppdragstagaren garanterar att Europeiska unionen kan utöva dessa exklusiva rättigheter och nyttjanderätter med avseende på alla delar av resultaten, antingen genom överlåtelse av äganderätten för de delar som producerats särskilt av uppdragstagaren eller genom licensiering av de befintliga rättigheterna för de delar som utgörs av befintligt material.

När befintligt material ingår i resultaten kan revisionsrätten godta rimliga begränsningar i de rättigheter som förtecknas ovan, om det befintliga materialet är lätt att identifiera och skilja ut från resten, om det befintliga materialet inte utgör en väsentlig del av resultaten och om det vid behov finns tillfredsställande ersättningar som inte medför ytterligare kostnader för revisionsrätten. Uppdragstagaren ska i sådana fall tydligt informera revisionsrätten innan man väljer att använda sådant material, och revisionsrätten har rätt att vägra godta det.

11.4. Uppräkning och styrkande av rätten till befintliga rättigheter och tredjeparters rättigheter

- 11.4.1. När resultaten levereras ska uppdragstagaren garantera att nyproducerade delar och befintligt material som ingår i resultaten är fria från anspråk från upphovsmän eller tredjeparter och att alla nödvändiga befintliga rättigheter har förvärvats eller licensierats för revisionsrättens alla förutsebara användningar inom de begränsningar som anges i detta kontrakt.
- 11.4.2. Uppdragstagaren ska därför upprätta en förteckning över alla befintliga rättigheter, upphovsrätter och tredjepartsrättigheter till hela eller delar av resultaten av detta kontrakt, med angivande av rättsinnehavarna. Om det inte föreligger några befintliga rättigheter till resultaten ska uppdragstagaren avge en förklaring om detta. Uppdragstagaren ska tillhandahålla förteckningen senast samma dag som de slutliga resultaten levereras.

- 11.4.3. Uppdragstagaren ska i resultaten tydligt identifiera alla citat ur befintliga verk. Fullständiga hänvisningar bör göras med angivande av upphovsmannens namn, verkets titel, publiceringsdag och publiceringsort, tillkomstdatum, internetadress, nummer, volym och övrig information som behövs för att enkelt kunna spåra ursprunget.
- 11.4.4. Om revisionsrättens så begär ska uppdragstagaren styrka sin äganderätt eller nyttjanderätt till alla förtecknade befintliga rättigheter och tredjeparters rättigheter, med undantag för rättigheter som ägs av eller har licensierats till Europeiska unionen. Denna bestämmelse är även tillämplig på bildrättigheter och ljudinspelningar.
- 11.4.5. Sådant bestyrkande kan bland annat krävas för delar av andra dokument, bilder, röstinspelningar, musik, illustrationer, typsnitt, tabeller, data, mjukvara, tekniska uppfinningar, know-how etc. (som tillhandahålls på papper, i elektronisk form eller på annat sätt), verktyg för it-utveckling, rutiner, underrutiner och/eller andra program (underliggande teknik), begrepp, utformningar, installationer eller konstnärligt material, data, käll- eller bakgrundsmaterial samt alla övriga delar som hämtats ur externa källor.
- 11.4.6. Bestyrkandet ska när så är lämpligt omfatta följande:
- Mjukvarans titel och versionsnummer.
 - Fullständigt namn på verket och författaren, utvecklaren, upphovsmannen, översättaren, programmeraren, den grafiska formgivaren, förläggaren, redaktören, fotografen och producenten.
 - En kopia av eller en hänvisning till användningslicensen eller det avtal som ger uppdragstagaren vederbörliga rättigheter.
 - En kopia av det avtal eller utdrag ur det anställningsavtal som ger uppdragstagaren vederbörliga rättigheter, när delar av resultaten skapats av dennes personal.
 - Lydelsen på eventuella friskrivningsklausuler.
- 11.4.7. Bestyrkandet fritar inte uppdragstagaren från ansvar, om det framkommer att den inte innehar rättigheterna, oavsett när eller av vem dessa uppgifter lämnats.
- 11.4.8. Uppdragstagaren ska även intyga att den har vederbörlig rätt eller fullmakt att överlåta rättigheterna och att den har erlagt alla avgifter avseende slutresultaten eller har kontrollerat att de har erlagts, däribland avgifter till upphovsrättsorganisationer.

11.5. Upphovsmän

- 11.5.1. Genom att leverera resultaten garanterar uppdragstagaren att upphovsmännen inte med hänvisning till sina ideella rättigheter eller upphovsrätt kommer att invända mot
- att deras namn anges eller utelämnas när resultaten offentliggörs för allmänheten,
 - att resultaten sprids, eller inte sprids, sedan de levererats i slutlig version till revisionsrätten,
 - att resultaten anpassas, förutsatt att detta inte skadar upphovsmannens goda namn eller rykte.

11.5.2. Om det kan föreligga ideella rättigheter för upphovsrättsskyddade delar av resultaten ska upphovsmännens samtycke till att överlåta eller avstå dessa rättigheter enligt tillämplig lag inhämtas av uppdragstagaren, som på begäran ska kunna uppvisa styrkande dokument om detta.

11.6. Personer på foto och film

Om igenkännbara fysiska personer avbildas eller deras röst spelas in ska uppdragstagaren på revisionsrättens begäran presentera en förklaring från personerna (eller från deras vårdnadshavare om personerna är underåriga) om att de tillåter att avbildningen eller röstupptagningen används på angivet sätt. Uppdragstagaren ska vidta de åtgärder som krävs för att inhämta sådant samtycke enligt tillämplig lag.

11.7. Uppdragstagarens upphovsrätt till befintliga rättigheter

När uppdragstagaren behåller de befintliga rättigheterna till delar av resultaten ska detta nämnas när resultatet används och följande friskrivningsklausul finnas med: "© – år – Europeiska unionen. Med ensamrätt. Delar har licensierats till Europeiska unionen på vissa villkor." eller en liknande ansvarsfriskrivning som revisionsrätten bedömer lämplig eller som parterna enats om från fall till fall. Detta ska inte krävas när det av praktiska skäl är omöjligt att infoga en sådan hänvisning.

11.8. Angivande av revisionsrättens finansiering och ansvarsfriskrivning

När resultaten används ska uppdragstagaren ange att de tagits fram inom ramen för ett kontrakt med revisionsrätten och att de åsikter som uttrycks är uppdragstagarens egna och inte utgör revisionsrättens officiella ståndpunkt. Revisionsrätten får skriftligt medge undantag från denna skyldighet.

ARTIKEL 12. PATENT, REGISTRERADE FORMGIVNINGAR (BRUKSMÖNSTER), VARUMÄRKEN SAMT INDUSTRIELLA FORMGIVNINGAR OCH MODELLER

12.1. Om genomförandet av kontraktet medför nyttjande av ett patent, en registrerad formgivning (bruksmönster), ett varumärke eller en industriell formgivning eller modell som tillhör en tredjepart och detta nyttjande ger upphov till en tvist ska uppdragstagaren hålla revisionsrätten skadeslös mot varje anklagelse om intrång riktad mot den.

12.2. Revisionsrätten och uppdragstagaren ska utbyta all information som talar för att en industriell rättighet skulle kunna lägga hinder i vägen för genomförandet av kontraktet.

12.3. Vid första tecken på en åtgärd från en tredjepart, särskilt om en anmälan görs, även om det sker efter genomförandet av kontraktet, ska den anmälda parten snarast informera den andra parten, varefter båda parter ska agera gemensamt och ge varandra all information och allt bevismaterial som de har eller får.

12.4. Det förhållande att varorna eller byggtreprenaden eller en del av dessa omfattas av en industriell rättighet som uppdragstagaren innehar eller har en licens för hindrar inte att revisionsrätten reparerar dessa eller låter någon som den finner lämplig utföra reparationerna, om

inte uppdragstagaren själv har en industriell rättighet till reparationsprocessen och, efter att först ha tillfrågats, erbjuder sig att utföra reparationerna inom rimlig tid och till ett rimligt pris.

ARTIKEL 13. INFORMATIONENS KONFIDENTIALITET, ANVÄNDNING, SPRIDNING OCH OFFENTLIGGÖRANDE

13.1. Uppdragstagaren ska förbinda sig, både för sin egen och för sin personals räkning, att inte för några andra syften än genomförandet av kontraktet använda och att inte för tredjeparter avslöja eller offentliggöra fakta, upplysningar, kunskap, dokument eller annat som meddelats uppdragstagaren eller som kommer till dennes kännedom under kontraktets genomförande, och inte heller några resultat av de tjänster som uppdragstagaren utför, utan revisionsrättens skriftliga förhandsgodkännande. Dessa skyldigheter gäller även efter det att kontraktet har genomförts.

13.2. Uppdragstagaren ska ålägga sina eventuella ombud, anställda, partner, underleverantörer och rättsförvärvare sekretessplikt.

13.3. Om uppdragstagaren vill sprida eller offentliggöra information som hör samman med kontraktet ska denne inhämta ett skriftligt förhandsgodkännande från revisionsrätten. Revisionsrätten kan vid utfärdandet av detta godkännande kräva att uppdragstagaren ska ange det belopp som betalats av Europeiska unionen eller ställa upp andra villkor för godkännandet. Det ska framgå av all information som offentliggörs eller sprids att de åsikter som uttrycks är uppdragstagarens egna och inte utgör revisionsrättens officiella ståndpunkt.

13.4. Uppdragstagaren ska tillåta att revisionsrätten oberoende av syfte, metod eller medium, behandlar, använder, sprider och offentliggör information som finns i eller hör samman med kontraktet, bland annat uppdragstagarens identitet, syftet med kontraktet, dess löptid och utbetalt belopp.

13.5. Om inte annat anges är revisionsrätten inte skyldig att sprida eller offentliggöra dokument eller information som lämnas när kontraktet genomförs. Om den beslutar att inte offentliggöra dokument eller information som lämnats får uppdragstagaren inte låta sprida eller offentliggöra dem någon annanstans utan revisionsrättens skriftliga förhandsgodkännande.

13.6. Revisionsrätten ska iaktta sekretess i fråga om all information och alla dokument som uppdragstagaren skriftligen har angett som konfidentiella.

13.7. Revisionsrätten ska

- a) ge sådan konfidentiell information och konfidentiella dokument samma skydd som egen konfidentiell information,
- b) avstå från att utan skriftligt förhandsgodkännande från uppdragstagaren direkt eller indirekt till icke-auktoriserade personer yppa fakta, upplysningar, kunskap, dokument eller annat som uppdragstagaren har delgett revisionsrätten såsom konfidentiell information.

13.8. Sekretesskraven i artikel 13.6 och 13.7 ska vara bindande för revisionsrätten under kontraktets hela genomförande samt under hela den tid som informationen eller dokumenten är konfidentiella, utom

- a) om uppdragstagaren befriar revisionsrätten från sekretesskravet vid ett tidigare datum,
- b) om den konfidentiella informationen eller dokumenten offentliggörs på annat sätt än genom brott mot sekretessbestämmelserna,
- c) om tillämplig lag kräver att den konfidentiella informationen eller dokumenten yppas.

ARTIKEL 14. PUBLICITET

14.1. Uppdragstagaren, underleverantörer och deras personal får inte, oavsett metod (inbegripet sociala medier), göra reklam för att de är revisionsrättens uppdragstagare eller underleverantörer. I enlighet med denna bestämmelse godkänner revisionsrätten inte att artiklar publiceras som reklam, varken i facktidskrifter eller i dagspress.

14.2. Alla andra artiklar, publikationer eller illustrationer som inte har ett uttalat reklamsyfte men där uppdragstagaren nämns i samband med den verksamhet som är föremål för detta kontrakt ska överlämnas till revisionsrätten för skriftligt förhandsgodkännande.

14.3. Uppdragstagaren får under inga omständigheter använda fotografier av utsidan eller insidan av revisionsrättens byggnader, revisionsrättens logotyp eller officiella stämpel eller versioner av dem, i samband med sin verksamhet eller på annat sätt, utan revisionsrättens skriftliga förhandsgodkännande. Godkännandet kan vara kopplat till särskilda villkor och begränsat till en bestämd period.

14.4. Det ska vara förbjudet att sätta upp meddelanden eller reklammaterial i revisionsrättens lokaler såvida inte revisionsrätten har gett sitt skriftliga förhandsgodkännande till det.

ARTIKEL 15. SKATTEBESTÄMMELSER

15.1. Uppdragstagaren ska vara ensam ansvarig för att tillämpliga skattelagar följs. Om de inte följs ska de berörda fakturorna anses vara ogiltiga.

15.2. Uppdragstagaren är medveten om att revisionsrätten, som regel, är befriad från alla skatter och avgifter, inklusive mervärdesskatt, enligt bestämmelserna i artiklarna 3 och 4 i protokoll nr 7 till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europeiska unionens immunitet och privilegier och tillämplig lagstiftning i medlemsstaterna.

15.3. Uppdragstagaren ska därför utföra nödvändiga formaliteter gentemot berörda myndigheter för att se till att de varor och tjänster som krävs för att genomföra kontraktet är befriade från skatter och avgifter, inbegripet mervärdesskatt.

15.4. På de fakturor som läggs fram av uppdragstagaren ska dennes beskattningsort för mervärdesskatt anges, och beloppen exklusive respektive inklusive mervärdesskatt ska anges separat.

ARTIKEL 16. FORCE MAJEURE

16.1. Med force majeure avses oförutsedda och exceptionella situationer eller händelser som hindrar någondera parten från att fullgöra sina kontraktssenliga skyldigheter, som ligger utanför parternas kontroll och inte har orsakats av fel eller oaksamhet från deras eller en underleverantörs sida och som inte hade kunnat undvikas genom tillbörlig aktsamhet. Force majeure kan inte åberopas i fall av brister i utrustning, anläggningar eller material eller försenade leveranser, konflikter mellan arbetsgivare och arbetstagare, strejker eller ekonomiska svårigheter, såvida detta i sin tur inte direkt orsakats av force majeure.

16.2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.14 ska den av parterna som drabbas av force majeure omedelbart formellt underrätta den andra parten och ange vilket slag av force majeure det handlar om, hur länge tillståndet förväntas vara och vilka förutsägbara effekter det kommer att ha.

16.3. Endera kontraktsparten får tillfälligt avbryta genomförandet av kontraktet eller purchase ordern eller det specifika kontraktet eller delar av dem om ett fall av force majeure gör genomförandet omöjligt eller alltför svårt. Parten i fråga ska då utan dröjsmål underrätta den andra parten om detta och ange alla nödvändiga skäl och övriga upplysningar, däribland information om när genomförandet av kontraktet eller purchase ordern eller det specifika kontraktet förväntas kunna återupptas.

16.4. Så snart omständigheterna tillåter att genomförandet återupptas ska den part som begärde att genomförandet av kontraktet skulle avbrytas omedelbart underrätta den andra parten, såvida revisionsrätten inte redan har avslutat kontraktet eller purchase ordern eller det specifika kontraktet.

16.5. Ingen av parterna ska anses ha åsidosatt sina skyldigheter enligt kontraktet om orsaken till att de inte kunnat fullgöras kan hänföras till force majeure. Uppdragstagare som inte kunnat fullgöra sina skyldigheter enligt kontraktet på grund av force majeure ska endast ha rätt till ersättning för de uppgifter som faktiskt har utförts.

16.6. Parterna ska vidta de åtgärder som krävs för att reducera skadorna till ett minimum.

ARTIKEL 17. UNDERENTREPRENAD OCH ÖVERLÅTELSE

17.1. Uppdragstagaren får inte utan revisionsrättens skriftliga förhandsgodkännande överlåta de rättigheter och skyldigheter som följer av kontraktet, i sin helhet eller delar av dem, inte heller lägga ut någon del av kontraktet på underentreprenad eller låta det genomföras i praktiken av en tredjepart som inte finns angiven i uppdragstagarens anbud.

17.2. Om det godkännande som avses i artikel 17.1 saknas, eller om villkoren i ett sådant godkännande inte följs, ska uppdragstagarens överlåtelse inte vara verkställbar eller få några följder för revisionsrätten.

17.3. Även om revisionsrätten godkänner att uppdragstagaren helt eller delvis lägger ut leveranser, tjänster eller byggentreprenader på tredjeparter, ska uppdragstagaren vara ensam ansvarig inför revisionsrätten för fullgörandet av de kontraktssenliga skyldigheterna.

17.4. Uppdragstagaren ska försäkra sig om att ingen underentreprenad påverkar revisionsrättens kontraktsenliga rättigheter.

17.5. Revisionsrätten får begära att uppdragstagaren ska ersätta en underleverantör som befinner sig i någon av de situationer som anges i artikel 18.

17.6. Utom i de fall där revisionsrätten uttryckligen godkänner ett undantag ska uppdragstagaren vara skyldig att i varje kontrakt som den ingår med tredjeparter, för hela eller delar av kontraktet, införa bestämmelser som ger revisionsrätten samma rättigheter och samma garantier gentemot tredjeparter som gentemot uppdragstagaren själv.

ARTIKEL 18. UPPSÄGNING

18.1. Revisionsrätten får säga upp kontraktet i följande fall:

- a) Om uppdragstagaren, den enhet denne tillhör eller någon person med obegränsat ansvar för uppdragstagarens skulder befinner sig i konkurs eller är föremål för insolvens- eller likvidationsförfaranden, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått ackordsuppgörelse med borgenärer, har avbrutit sin näringsverksamhet eller befinner sig i en motsvarande situation till följd av ett liknande förfarande enligt EU-lagstiftning eller nationella lagar.
- b) Om det genom en slutgiltig dom eller ett slutgiltigt administrativt beslut fastställts att uppdragstagaren, den enhet denne tillhör eller någon person med obegränsat ansvar för uppdragstagarens skulder inte har fullgjort sina skyldigheter att betala skatt eller socialförsäkringsavgifter i enlighet med tillämplig lagstiftning.
- c) Om det genom en slutgiltig dom eller ett slutgiltigt administrativt beslut eller på grundval av en preliminär bedömning utifrån bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen fastställts att uppdragstagaren eller en till denne knuten person har gjort sig skyldig till ett allvarligt fel i yrkesutövningen genom att ha brutit mot lagar eller författningar eller de yrkesetiska regler som gäller för uppdragstagaren eller personen i fråga eller genom att ha agerat felaktigt och därigenom äventyrat sin trovärdighet i professionellt avseende, om detta agerande inbegriper avsiktligt fel eller grov oaktsamhet, och särskilt genom att
 - i) på ett bedrägligt sätt eller genom försummelse ha lämnat vilseledande information som underlag för kontrollen av att det inte föreligger några grunder för uteslutning eller att urvalskriterierna är uppfyllda eller avseende genomförandet av kontraktet,
 - ii) ha ingått en överenskommelse med andra personer eller enheter i syfte att snedvrída konkurrensen,
 - iii) ha gjort intrång i immateriella rättigheter,
 - iv) ha försökt påverka revisionsrättens beslutsfattande under förfarandet för tilldelning av kontrakt,
 - v) ha försökt erhålla konfidentiell information som kan ge otillbörliga fördelar under tilldelningsförfarandet.
- d) Om det genom en slutgiltig dom eller ett slutgiltigt administrativt beslut eller på grundval av en preliminär bedömning utifrån bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen fastställts att uppdragstagaren eller en till denne knuten person har gjort sig skyldig till

bedrägeri, korruption, deltagande i kriminell verksamhet, penningtvätt, terroristbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet, barnarbete eller andra former av människohandel.

- e) Om uppdragstagaren eller en till denne knuten person på grundval av en preliminär bedömning utifrån bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen i samband med genomförandet av ett rättsligt åtagande som finansieras genom unionsbudgeten har brustit betydligt i uppfyllandet av sina huvudsakliga skyldigheter, vilket har lett till att åtagandet sagts upp i förtid eller till tillämpning av betalning av skadestånd eller andra kontraktsevenliga påföljder eller om dessa allvarliga brister har upptäckts i kontroller, granskningar eller utredningar som utförts av en utanordnare, Olaf eller revisionsrätten.
- f) Om det genom en slutgiltig dom eller på grundval av en preliminär bedömning i enlighet med bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen fastställts att uppdragstagaren eller en till denne knuten person har gjort sig skyldig till oriktigheter i den mening som avses i artikel 1.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95.
- g) Om det genom en slutgiltig dom eller på grundval av en preliminär bedömning i enlighet med bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen fastställts att uppdragstagaren eller en till denne knuten person har skapat en enhet i en annan jurisdiktion i syfte att kringgå skattemässiga, sociala eller andra rättsliga skyldigheter i den jurisdiktion där uppdragstagaren eller personen i fråga har sitt säte, sin centrala administration eller sin huvudsakliga verksamhet.
- h) Om det genom en slutgiltig dom eller på grundval av en preliminär bedömning i enlighet med bestämmelserna i artikel 143 i budgetförordningen fastställts att uppdragstagarens enhet har skapats i det syfte som avses i led g.
- i) Om revisionsrätten har bevis för att uppdragstagaren, eller en person med rätt att företräda, fatta beslut för eller utöva kontroll över uppdragstagaren, har gjort sig skyldig till oriktigheter, bedrägeri eller åsidosättande av skyldigheter i samband med tilldelningen eller genomförandet av kontraktet.
- j) Om uppdragstagaren inte har fullgjort sina skyldigheter enligt artikel 4.
- k) Om uppdragstagaren inte har fullgjort de skyldigheter i fråga om dataskydd som följer av artikel 22.
- l) Om uppdragstagaren inte har fullgjort de tillämpliga skyldigheter i fråga om dataskydd som följer av förordning (EU) 2016/679.
- m) Om det skett en rättslig, ekonomisk, teknisk, organisatorisk eller äganderättslig förändring hos uppdragstagaren som på ett betydande sätt kan komma att påverka genomförandet av kontraktet eller göra att beslutet om tilldelning av kontraktet kan ifrågasättas, eller om det skett en förändring med avseende på de uteslutningssituationer som förtecknas i artikel 136 i budgetförordningen som gör att beslutet om tilldelning av kontraktet kan ifrågasättas.
- n) Om utförandet av uppgifterna enligt kontraktet inte har påbörjats inom den leverans- eller genomförandeperiod som anges i kontraktet eller det specifika kontraktet eller purchase ordern och revisionsrätten inte godtar det nya datum som eventuellt föreslås.

- o) Om uppdragstagaren av eget vållande inte kan få ett tillstånd eller en licens som krävs för att genomföra kontraktet eller är orsak till att revisionsrättens SuperDrecksKëscht fir Betriber®- eller EMAS-certifiering dras tillbaka.
- p) Om uppdragstagaren, efter att ha mottagit en skriftlig formell underrättelse med uppmaningen att fullgöra sina kontraktsenliga skyldigheter med angivande av bristens art och med möjlighet att avhjälpa bristen inom en rimlig tidsfrist, fortfarande åsidosätter sina kontraktsenliga skyldigheter.
- q) Om uppdragstagaren inte har fullgjort de tillämpliga miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga skyldigheter som följer av EU-rätten, nationell rätt, kollektivavtal eller de internationella miljörättsliga, socialrättsliga och arbetsrättsliga bestämmelser som anges i bilaga X till direktiv 2014/24/EU.

18.2. Vid force majeure som meddelas enligt artikel 16 får endera parten säga upp kontraktet om minst en femtedel av den period som avses i kontraktet eller det specifika kontraktet eller purchase ordern inte kan genomföras, om genomförandet inte kan återupptas eller en ändring av kontraktet innebär att beslutet om tilldelning av kontraktet kan ifrågasättas eller leder till att anbudsgivarna inte behandlas lika.

18.3. Revisionsrätten ska lämna uppdragstagaren en formell underrättelse om sin avsikt att säga upp kontraktet, med angivande av skälen till detta. Uppdragstagaren får lämna synpunkter inom 15 dagar efter mottagandet. I annat fall träder uppsägningen i kraft dagen efter det att tidsfristen för att lämna synpunkter löpt ut. Om uppdragstagaren lämnar synpunkter ska revisionsrätten lämna en formell underrättelse om uppsägningen.

18.4. Uppsägningen ska börja gälla från och med den dag uppdragstagaren tar emot en rekommenderad försändelse med mottagningsbevis med ett meddelande om att kontraktet sägs upp, eller något annat datum som anges i uppsägningsmeddelandet.

18.5. På revisionsrättens begäran ska uppdragstagaren, oavsett skälen för uppsägning, lämna allt nödvändigt bistånd, däribland upplysningar, dokument och filer, som krävs för att revisionsrätten ska kunna överföra de uppgifter som avses i kontraktet till en ny uppdragstagare eller till en intern avdelning. Parterna kan enas om att utarbeta en övergångsplan för uppdragstagarens bistånd. Uppdragstagarens bistånd ska lämnas kostnadsfritt, om inte denne kan påvisa att biståndet kräver väsentliga ytterligare tillgångar eller medel, i vilket fall en kostnadsberäkning ska lämnas så att parterna kan förhandla fram en överenskommelse i god tro.

18.6. Följder av att kontraktet sägs upp:

18.6.1. Om revisionsrätten säger upp kontraktet i enlighet med artikel 18.2 ska uppdragstagaren, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i kontraktet, avstå från alla anspråk på indirekta skador, inbegripet förluster av förväntad vinst på grund av icke slutfört arbete. Uppdragstagaren ska när uppsägningsmeddelandet mottagits vidta alla lämpliga åtgärder för att minimera kostnaderna, förebygga skada och ställa in eller begränsa sina åtaganden. Uppdragstagaren ska upprätta de dokument som krävs för de uppgifter som utförts fram till det datum då uppsägningen träder i kraft. Dokumenten ska läggas fram inom 60 dagar från detta datum.

- 18.6.2. Utan att det påverkar administrativa eller ekonomiska sanktioner som revisionsrätten beslutar om i enlighet med artiklarna 135 och 138 i budgetförordningen får revisionsrätten begära ersättning för liden skada och återkräva belopp som har betalats till uppdragstagaren enligt kontraktet.
- 18.6.3. När kontraktet har sagts upp får revisionsrätten anlita vilken annan uppdragstagare som helst för att slutföra uppgifterna. Revisionsrätten får kräva uppdragstagaren på ersättning för tillkommande kostnader för att slutföra uppgifterna, utan att det påverkar revisionsrättens övriga rättigheter eller garantier enligt kontraktet.

ARTIKEL 19. ORIKTIGHETER, BEDRÄGERI OCH ÅSIDOSÄTTANDE AV SKYLDIGHETER

19.1. Om det efter att kontraktet tilldelats visar sig att det har förekommit oriktigheter, bedrägeri eller åsidosättande av skyldigheter i samband med upphandlingsförfarandet eller vid genomförandet av kontraktet ska revisionsrätten avbryta genomförandet av kontraktet, eller om så är tillämpligt säga upp kontraktet, och underrätta uppdragstagaren om att kontraktet avbrutits och ange skälen till det. Avbrytandet av kontraktet ska ha verkan från datumet för den formella underrättelsen, eller från ett senare datum om så anges i den formella underrättelsen.

19.2. Om oriktigheterna eller bedrägeriet begåtts av uppdragstagaren får revisionsrätten dessutom ställa in betalningen, återkräva de belopp som redan betalats ut eller säga upp samtliga kontrakt som ingåtts med denna uppdragstagare, på ett sätt som står i proportion till oriktigheternas eller bedrägeriets omfattning och utan att det påverkar de administrativa eller ekonomiska sanktioner som revisionsrätten kan besluta om i enlighet med artiklarna 135 och 138 i budgetförordningen.

19.3. Syftet med att avbryta genomförandet av kontraktet ska vara att kontrollera huruvida misstänkta oriktigheter, bedrägerier eller åsidosättanden av skyldigheter verkligen har inträffat. Om misstankarna inte bekräftas ska genomförandet av kontraktet återupptas så snart som möjligt. Revisionsrätten ska så snart som möjligt efter att ha slutfört sina kontroller underrätta uppdragstagaren om huruvida revisionsrätten i) drar tillbaka det tillfälliga avbrytandet eller ii) avser att säga upp kontraktet i enlighet med artikel 18. Uppdragstagaren ska inte ha rätt till ersättning för att någon del av kontraktet avbryts.

19.4. Utan att det påverkar revisionsrättens rätt att säga upp kontraktet eller tillämpningen av betalning av skadestånd, kontraktsenliga påföljder, återbetalning eller prissänkning, kan revisionsrätten besluta om uteslutning och ekonomiska sanktioner i den mening som avses i artiklarna 135 och 138 i budgetförordningen i de situationer som avses i leden c, d, e och f i artikel 18.1 i dessa allmänna villkor.

ARTIKEL 20. KONTROLLER OCH REVISIONER

20.1. Revisionsrätten, i egenskap av upphandlande myndighet, och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) får utföra kontroller eller revisioner av kontraktets genomförande, antingen direkt med hjälp av egen personal eller genom delegering till ett utomstående organ som gör det för deras räkning.

20.2. Kontroll och revision får utföras under hela den tid kontraktet genomförs samt fem år efter datumet för slutbetalningen av utestående belopp.

20.3. Revision ska anses ha inletts det datum då revisionsrättens brev med avisering om revision mottagits. Revisioner ska genomföras under iakttagande av sekretess.

20.4. Uppdragstagaren ska lagra alla originaldokument på lämpligt sätt, även i digital form när detta är tillåtet enligt nationell lag och i enlighet med villkoren däri, i fem år efter datumet för slutbetalningen av utestående belopp.

20.5. Uppdragstagaren ska ge revisionsrättens personal och externa personer som agerar för dess räkning tillträde till platser och lokaler där kontraktet genomförs samt tillgång till all nödvändig information, även i elektronisk form, för kontroll och revision. Uppdragstagaren ska se till att informationen är tillgänglig när kontrollen och revisionen görs och ska på begäran överlämna den i lämplig form. När det gäller behandlingen av personuppgifter ska europeiska datatillsynsmannen ha samma rättigheter som den upphandlande myndigheten, särskilt rätten att få tillgång till personuppgifter i samband med kontroller, revisioner och undersökningar.

20.6. Även Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) får genomföra kontroller och inspektioner på platsen enligt de förfaranden som föreskrivs i EU-lagstiftningen för att skydda unionens ekonomiska intressen mot bedrägerier och andra oriktigheter, i enlighet med rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter samt Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 883/2013 av den 11 september 2013 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) och om upphävande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 och rådets förordning (Euratom) nr 1074/1999 i dess ändrade lydelse. Resultaten från dessa kontroller kan eventuellt leda till att revisionsrätten fattar beslut om återkrav.

ARTIKEL 21. ÄNDRINGAR

21.1. Varje ändring i detta kontrakt förutsätter en skriftlig överenskommelse mellan kontraktsparterna. Muntliga överenskommelser är inte bindande för kontraktsparterna.

21.2. Ändringarna får inte syfta eller leda till förändringar av kontraktet som gör att beslutet om tilldelning av kontraktet kan ifrågasättas eller leder till att anbudsgivarna inte behandlas lika.

21.3. När det gäller ett ramavtal får revisionsrätten begära att uppdragstagaren skriftligen kompletterar sitt anbud. Sådana tillägg får inte väsentligt ändra det ursprungliga anbudet.

ARTIKEL 22. BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

22.1. Revisionsrättens behandling av personuppgifter

22.1.1. Alla personuppgifter som ingår i eller hänför sig till kontraktet, även de som gäller dess genomförande, ska behandlas i enlighet med förordning (EU) 2018/1725. Informationen

får behandlas enbart i syften som rör genomförandet, förvaltningen och den personuppgiftsansvariges övervakning av kontraktet.

- 22.1.2. Uppdragstagaren och alla andra personer vars personuppgifter behandlas av den personuppgiftsansvarige i samband med detta kontrakt har i egenskap av registrerade särskilda rättigheter enligt kapitel III (artiklarna 14–25) i förordning (EU) 2018/1725, framför allt rätt att få tillgång till och att rätta eller radera sina personuppgifter, rätt att begränsa eller där så är tillämpligt göra invändningar mot behandlingen samt rätt till dataportabilitet.
- 22.1.3. Om uppdragstagaren eller någon annan vars personuppgifter behandlas i samband med detta kontrakt har frågor kring behandlingen av personuppgifter bör de kontakta den personuppgiftsansvarige. De kan också kontakta revisionsrättens uppgiftsskyddsombud (ECA-data-protection@eca.europa.eu). De har rätt att när som helst framföra ett klagomål till Europeiska datatillsynsmannen (edps@edps.europa.eu).
- 22.1.4. Personuppgiftsansvarig är revisionsrätten, särskilt utanordnaren som undertecknar kontraktet.
- 22.1.5. Mer information om behandlingen av personuppgifter finns här: <https://www.eca.europa.eu/sv/Pages/PersonalDataProtection.aspx> (under "Länkar").

22.2. Uppdragstagarens behandling av personuppgifter

- 22.2.1. Vid behandling av personuppgifter ska uppdragstagaren agera i enlighet med förordning (EU) 2018/1725. Informationen får behandlas enbart i de syften som anges av den personuppgiftsansvarige.
- 22.2.2. Föremålet för och syftet med uppdragstagarens behandling av personuppgifter ska vara utförande av uppgifter enligt kontraktet, särskilt tillhandahållandet av varor, tjänster eller byggtreprenader i enlighet med artikel I.1 i de särskilda villkoren eller, när det gäller en purchase order, beskrivningen av varorna eller tjänsterna.
- 22.2.3. Lokaliseringen av och tillgången till de personuppgifter som behandlas av uppdragstagaren ska uppfylla följande krav:
- Personuppgifterna får endast behandlas inom EES-områdets territorium, om inte annat anges i de särskilda villkoren.
 - Personuppgifterna får endast lagras i datacentraler belägna inom EES-områdets territorium, om inte annat anges i de särskilda villkoren.
 - Ingen tillgång till personuppgifterna får ges utanför EES-områdets territorium, om inte annat anges i de särskilda villkoren. I sådana undantagsfall får tillgång beviljas, enligt principen om behovsenlig behörighet, endast för godkända personer etablerade i ett land som Europeiska kommissionen har erkänt erbjuder en adekvat skyddsnivå för personuppgifter.
 - Uppdragstagaren får inte ändra platsen för behandling av personuppgifterna utan skriftligt förhandsgodkännande från revisionsrätten.

- e) All överföring av personuppgifter inom ramen för kontraktet till tredjeländer eller internationella organisationer ska överensstämma helt med de krav som anges i kapitel V i förordning (EU) 2018/1725.
- 22.2.4. Uppdragstagaren ska bistå den personuppgiftsansvarige i fullgörandet av dennes skyldighet att svara personer vars personuppgifter behandlas i samband med detta kontrakt på förfrågningar om utövande av rättigheter i enlighet med kapitel III (artiklarna 14–25) i förordning (EU) 2018/1725. Uppdragstagaren ska utan dröjsmål informera den personuppgiftsansvarige om sådana förfrågningar.
- 22.2.5. Uppdragstagaren får agera endast efter att ha fått dokumenterade skriftliga instruktioner och under den personuppgiftsansvariges tillsyn, särskilt vad gäller syftet med behandlingen, vilka kategorier av personuppgifter som får behandlas, mottagarna av personuppgifterna och de sätt på vilka de registrerade kan utöva sina rättigheter.
- 22.2.6. Uppdragstagaren ska ge sin personal tillgång till personuppgifterna i den utsträckning det är strikt nödvändigt för genomförandet, förvaltningen och övervakningen av kontraktet. Uppdragstagaren ska säkerställa att all personal som är behörig att behandla personuppgifter har förbundit sig att iaktta sekretess eller omfattas av en lämplig lagstadgad tystnadsplikt i enlighet med bestämmelserna i artikel 13.
- 22.2.7. Uppdragstagaren ska, med vederbörlig hänsyn till de risker som är förenade med behandlingen och till karaktären, omfattningen, sammanhanget och syftet med behandlingen, införa lämpliga tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder för att säkerställa framför allt följande (där så är lämpligt):
- a) Pseudonymisering och kryptering av personuppgifter.
 - b) Förmågan att fortlöpande säkerställa konfidentialitet, integritet, tillgänglighet och resiliens hos de system och tjänster som behandlar personuppgifter.
 - c) Förmågan att återställa tillgängligheten och tillgången till personuppgifter i rimlig tid vid en fysisk eller teknisk incident.
 - d) Ett förfarande för att regelbundet testa, undersöka och utvärdera effektiviteten hos de tekniska och organisatoriska åtgärder som ska säkerställa behandlingens säkerhet.
 - e) Åtgärder för att skydda personuppgifter som överförs, lagras eller på annat sätt behandlas från oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust, ändring, obehörigt utlämnande eller obehörig åtkomst.
- 22.2.8. Uppdragstagaren ska rapportera relevanta personuppgiftsincidenter till den personuppgiftsansvarige utan onödigt dröjsmål, och i alla händelser senast inom 48 timmar från det att uppdragstagaren fick vetskap om incidenten. I sådana fall ska uppdragstagaren lämna åtminstone följande information till den personuppgiftsansvarige:
- a) Upplysningar om personuppgiftsincidenten, om möjligt inbegripet de kategorier av och det ungefärliga antalet registrerade som berörs samt personuppgiftsposter som berörs.
 - b) De sannolika konsekvenserna av personuppgiftsincidenten.
 - c) Alla åtgärder som vidtagits eller föreslagits för att åtgärda incidenten, inbegripet, där så är lämpligt, åtgärder för att mildra dess eventuella negativa effekter.

- 22.2.9. Uppdragstagaren ska omedelbart informera den personuppgiftsansvarige i den händelse en instruktion, enligt uppdragstagarens mening, strider mot förordning (EU) 2018/1725, förordning (EU) 2016/679 eller andra EU-bestämmelser eller nationella bestämmelser om skydd av personuppgifter som det hänvisas till i kravspecifikationerna.
- 22.2.10. Uppdragstagaren ska bistå den personuppgiftsansvarige i fullgörandet av dennes skyldigheter enligt artiklarna 33–41 i förordning (EU) 2018/1725 att
- säkerställa efterlevnaden av skyldigheterna i fråga om dataskydd när det gäller säkerhet i samband med behandling av personuppgifter samt konfidentialitet för elektronisk kommunikation och kataloger över användare,
 - anmäla personuppgiftsincidenter till Europeiska datatillsynsmannen,
 - utan onödigt dröjsmål informera den registrerade om personuppgiftsincidenter, där så är lämpligt,
 - vid behov utföra konsekvensbedömningar avseende dataskydd samt föregående samråd.
- 22.2.11. Uppdragstagaren ska föra ett register över all behandling av personuppgifter som utförs för den personuppgiftsansvariges räkning, liksom över överföringar av personuppgifter, överträdelse av säkerhetsbestämmelserna, svar på förfrågningar om utövande av rättigheter från personer vars personuppgifter behandlas och tredjeparters förfrågningar om tillgång till personuppgifter.
- 22.2.12. Den upphandlande myndigheten omfattas av protokoll nr 7 till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europeiska unionens immunitet och privilegier, särskilt i fråga om arkivens okränkbarhet (inbegripet fysisk plats för information och tjänster) och datasäkerhet, vilket omfattar personuppgifter som innehas för den upphandlande myndighetens räkning i uppdragstagarens eller underleverantörens lokaler.
- 22.2.13. Uppdragstagaren ska utan dröjsmål underrätta den upphandlande myndigheten om varje rättsligt bindande begäran från en nationell offentlig myndighet, inbegripet en myndighet från ett tredjeland, om utlämnande av personuppgifter som uppdragstagaren behandlar för den upphandlande myndighetens räkning. Uppdragstagaren får inte bevilja tillgång till uppgifterna utan skriftligt förhandsgodkännande från den upphandlande myndigheten.
- 22.2.14. Varaktigheten för uppdragstagarens behandling av personuppgifter får inte överstiga den period som avses i artikel 20.2. När denna tidsperiod löper ut ska uppdragstagaren, enligt den personuppgiftsansvariges val, antingen utan onödigt dröjsmål och i ett gemensamt överenskommet format återlämna alla de personuppgifter som behandlats för den personuppgiftsansvariges räkning och kopior av dem eller, om inte Europeiska unionens eller nationell lagstiftning kräver en längre lagringsperiod, oåterkalleligen radera alla sådana personuppgifter.

22.3. Underentreprenad av behandlingen av personuppgifter

För tillämpningen av artikel 17 gäller att om delar av eller hela behandlingen av personuppgifter läggs ut på underentreprenad till en tredjepart ska uppdragstagaren skriftligen till den parten överföra de skyldigheter som avses i artikel 22.2 och i de särskilda villkoren. På revisionsrättens begäran ska uppdragstagaren tillhandahålla ett dokument som bevis på detta åtagande.

ARTIKEL 23. TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNING

23.1. Om inte annat uttryckligen anges ska detta kontrakt omfattas av unionslagstiftningen, inbegripet budgetförordningen, som vid behov ska kompletteras med luxemburgsk lagstiftning.

23.2. Eventuella tvister mellan revisionsrätten och uppdragstagaren som inte kan göras upp i godo angående kontraktets tolkning eller tillämpning ska, om inget annat föreskrivs i kontraktet, hänskjutas till Europeiska unionens tribunal i enlighet med artikel 272 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

ARTIKEL 24. KOMMUNIKATIONSSÄTT

24.1. Alla korrespondens avseende kontraktet eller dess genomförande ska ske skriftligen med angivande av kontraktets nummer. Sådan korrespondens ska anses ha ägt rum när den har mottagits på vederbörligt sätt, om inte annat sägs i detta kontrakt.

24.2. Elektroniska meddelanden ska anses mottagna av parterna den dag meddelandet avsändes, förutsatt att de har adresserats till de kontaktpersoner som anges i kontraktet. Utan att det påverkar det ovan sagda ska en avsändare som får besked om att meddelandet inte nått mottagaren eller att kontaktpersonerna är frånvarande göra de ansträngningar som krävs för att motparten faktiskt ska nås av meddelandet.

24.3. Elektroniska meddelanden ska utan onödigt dröjsmål bekräftas med en underskriven pappersversion i original om någondera parten begär detta. Den undertecknade pappersversionen i original ska också skickas utan onödigt dröjsmål. Parterna är överens om att kontakter via e-post ska ha full rättslig verkan och ska kunna användas som bevisning, även inför domstol.

24.4. Reguljärpost ska anses vara mottagen av revisionsrätten det datum den diarieförs av den ansvariga avdelning som anges i kontraktet.

24.5. Formella underrättelser ska sändas i ett rekommenderat brev med mottagningsbevis eller motsvarande, eller på ett likvärdigt elektroniskt sätt.

ARTIKEL 25. SLUTBESTÄMMELSER

Alla bestämmelser i detta kontrakt är åtskilda och fristående från varandra. Bestämmelser som helt eller delvis är eller blir olagliga, ogiltiga eller overkställbara ska avskiljas från kontraktet. Detta ska inte påverka lagligheten, giltigheten eller verkställbarheten hos övriga kontraktetsbestämmelser, vilka fortsätter att ha full kraft och effekt. Kontraktsparterna ska sträva efter att ersätta bestämmelsen i fråga med en laglig, giltig och verkställbar ersättningslösning som återspeglar parternas ursprungliga avsikt så långt det är möjligt. Kontraktet ska tolkas som om det hade innehållit ersättningsbestämmelsen från ikraftträdandet.
